



IGA



Dân số thành phố Iga 87,794
 Người nước ngoài 5,323
 Chiếm 6.06% dân số
 Thống kê vào cuối tháng 3 năm 2022

Trang chủ <http://www.mie-iga.jp/> ☆Bản tin này được trích và chọn lọc từ 『広報いが』 (Kouhou Iga)

Thông tin お知らせ

Thành phố Iga thông báo về việc tiêm Vắc-xin COVID-19 bổ sung (lần 3) theo nhóm

いがししんがたころなわくちんついか かいめい しゅうだんせつしゅ し
 伊賀市新型コロナワクチン追加 (3回目) 集団接種のお知らせ



Thời gian: AM 10:00~12:00 ngày 15/05 (chủ nhật), 21/05 (thứ bảy)

Địa điểm: Igashiyakusho (Igashi Shijuku chou 3184)

Chủng tiêm: Takeda / Moderna sản xuất

Đối tượng: những người trên 18 tuổi đã hoàn thành mũi tiêm vaccin Covid-19 lần 2 (từ 6 tháng trở lên), có đăng ký cư trú tại Igashi

※Lưu ý những người không có đăng ký cư trú tại Igashi vui lòng liên hệ trước để được tư vấn.

Cách đặt hẹn:

Đặt hẹn qua điện thoại:  **Tổng đài chuyên về vắc-xin COVID-19 thành phố Iga**
0120-849-064 (Thứ hai ~ Thứ bảy)

Tiếng Bồ Đào Nha 0120-257-863 (Thứ hai • Thứ tư • Thứ bảy)

Tiếng Tây Ban Nha 0120-257-864 (Thứ hai • Thứ tư • Thứ bảy)

Thời gian: 8:30 ~ 17:00

Đặt hẹn trên WEB:

【URL】 <https://jump.mrso.jp/242161/>

Ngày đặt hẹn: Ngày 02/05 (thứ hai) → Tiêm ngày 15/05 (chủ nhật)

Ngày 09/05 (thứ hai) → Tiêm ngày 21/05 (thứ bảy)

Dành cho người nước ngoài

Ngày 15/05 (chủ nhật) từ 11:00 ~ 12:00 có hỗ trợ phiên dịch: tiếng Việt

Ứng dụng đăng ký Logofom bằng tiếng Việt được đăng trên Facebook Tabunkakyousei Center, trang chủ của thành phố Iga và áp dụng từ AM 08:30 ngày 02/05 (thứ hai)

Dù đã thực hiện việc tiêm chủng vui lòng thực hiện những biện pháp phòng tránh lây nhiễm cơ bản:

- ◆ Rửa tay
- ◆ Đeo khẩu trang
- ◆ Tránh xa 3 mật
- ◆ Thông gió thường xuyên



Kiểm tra ung thư phổi • Khám bệnh lao 肺がん検診・結核健診のお知らせ

【Nội dung khám】:

Chụp X-Quang lồng ngực (miễn phí)

Kiểm tra đờm (mất phí) → Đối với những người cần kiểm tra dựa trên kết quả xem chân.

【Đối tượng】: Những người là cư dân của Thành phố Iga

Kiểm tra ung thư phổi (trên 40 tuổi)

Khám bệnh lao (trên 65 tuổi)

【Điện thoại đặt hẹn】: 0595-22-9653 (8:30 ~ 17:15, các ngày trong tuần)

【Liên hệ】: Kenkou Suishin Ka Tel 0595-22-9653 Fax 0595-22-9666

Thuế tháng 5
 がつ ぜいきん
 5月の税金

Keijidousha Zei Vui lòng thanh toán trước ngày 31 tháng 5
【Liên hệ】 Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612

Vui lòng nộp thuế xe hơi

自動車の税金を払ってください

Nếu bạn là chủ sở hữu xe hơi, vui lòng thanh toán thuế trước ngày 31 tháng 5.

Có thể thanh toán thuế xe hơi tại ngân hàng, bưu điện, cửa hàng tiện lợi 24 giờ gần nhất v.v.

Vui lòng giữ biên lai nộp thuế (trong vòng 1 năm gần nhất)

Thuế xe hơi dùng để xây dựng, làm đẹp đường phố, được sử dụng để giáo dục, tập huấn các quy tắc giao thông.

Nếu quá hạn thanh toán, mức thuế sẽ tăng lên.

[Liên hệ] : Mieken Iga Chousha Iga Kenzei Jimusho ☎ 0595-24-8020



Trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng • Trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng đặc biệt

児童扶養手当 特別児童扶養手当

Từ tháng 4, Trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng • Trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng đặc biệt sẽ giảm 0,2%

◆ Trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng :

Là trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em dưới 18 tuổi trong những trường hợp cha mẹ đã ly hôn hay đã mất. v.v.

Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em có thể trả cho cha (mẹ) nuôi dưỡng trẻ hay người thay thế cha mẹ nuôi dưỡng trẻ. Có giới hạn thu nhập.

※ Những trẻ em bị khuyết tật về tinh thần hoặc thể chất, có thể được phụ cấp đến lúc dưới 20 tuổi

◆ Trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng đặc biệt :

Là trợ cấp cho cha hoặc mẹ hoặc người thay thế cha mẹ nuôi dưỡng những trẻ em dưới 20 tuổi bị khuyết tật về tinh thần hoặc thể chất.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Kodomo Mirai Ka ☎ 0595-22-9677



Hỗ trợ tài chính học đường cho học sinh cấp 3 高校就学支援金

◆ Hỗ trợ tài chính :

Là hệ thống hỗ trợ để giảm gánh nặng học phí ở các trường trung học phổ thông công lập, dân lập tỉnh Mie 9,900 yên / tháng.

Thời gian nộp hồ sơ: tháng 4 và tháng 7 (học sinh năm nhất)

tháng 7 (học sinh năm hai, năm ba)

◆ Học bổng:

Là hệ thống hỗ trợ chi phí học tập ngoài tiền học phí ở các trường trung học phổ thông công lập, dân lập tỉnh Mie cho các gia đình có thu nhập thấp.

Thời gian nộp hồ sơ bắt đầu từ tháng 7.

※ Lưu ý:

Để nhận được hệ thống hỗ trợ vui lòng đăng ký vào trường trung học phổ thông đang học hàng năm.

Mỗi hệ thống hỗ trợ yêu cầu hạn chế thu nhập khác nhau.

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ:

Mieken Kyouiku Iinkai ☎ 059-224-2940



Những điều có thể làm khi trưởng thành

大人になるとできること

Từ ngày 01/04 /2022 độ tuổi trưởng thành được giảm từ 20 xuống 18 .

Những thanh niên 18 và 19 tuổi sẽ có thể ký nhiều hợp đồng khác nhau mà không cần sự đồng ý của cha mẹ.

Người ký kết hợp đồng chính là người chịu trách nhiệm ; để tránh gặp rắc rối hãy cân nhắc kỹ trước khi ký hợp đồng.

※ Tuy nhiên pháp luật Nhật Bản quy định những người dưới 20 tuổi không được phép uống rượu, hút thuốc.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Juuminka ☎ 0595-22-9626



Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em 赤ちゃんの検診と相談

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ –con.



1 tuổi 6 tháng	Ngày 10,24 tháng 5; ngày 14 tháng 6	13:00~14:40	Haitopia Iga 4F
3tuổi 6tháng	Ngày 12 tháng 5; ngày 2,30 tháng 6	13:00~14:40	Haitopia Iga 4F

【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka ☎0595-22-9653

Cấp cứu.Y tế 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆Igashi Oukyu Shinryoujo ☎0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (phía sau bệnh viện Okanami)

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7, 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 9:00~12:00/
14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center

Tư vấn và cung cấp thông tin về bệnh viện

☎ 059-229-1199

◆Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24

☎0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.



◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※8 : 45, 9:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 5						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
1 Oka/Naba	2 Okanami	3 Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Ueno	7 Ueno
8 Okanami	9 Okanami	10 Ueno	11 Okanami	12 Nabari	13 Ueno	14 Nabari
15 Oka/Naba	16 Okanami	17 Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Ueno	21 Ueno
22 Okanami	23 Okanami	24 Ueno	25 Okanami	26 Nabari	27 Ueno	28 Ueno
29 Oka/Naba	30 Okanami	31 Ueno	Không có khoa nhi			

Phòng tư vấn 相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■Igashiyakusho Tabunka kyousei Ka

【Thời gian】 Thứ 2~ thứ 6 8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Địa chỉ】 Igashi Shijuku chou 3184



Website



Facebook

■Igashi Tabunka Kyousei Center

【Thời gian】 9:00-17:00 (Thứ 2~ thứ 6 và ngày chủ nhật tuần thứ 2,thứ 4 của tháng)

【Tel】 0595-22-9629

【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500
Haitopia tầng 4

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Ngày 12/06 (thứ năm)
13:30~16 : 00,sẽ có một chuyên viên về pháp lý,hành chính sẽ tư vấn giúp bạn.

【Địa điểm】 :

IgashiTabunka Kyousei Center

※ Khi cần được tư vấn, vui lòng đặt hẹn trước

Lời khuyên cho cuộc sống

生活のヒント

Sử dụng 「 nhà trẻ cho trẻ bị bệnh 」

「病児保育室」をご利用ください

Yume Kodomo Clinic Iga hỗ trợ chăm sóc tạm thời cho trẻ bị bệnh hoặc đang phục hồi khi cha mẹ, người giám hộ không thể chăm sóc do công việc hoặc lý do khác.

【Đối tượng】 : con của những người sống hoặc làm việc trong thành phố Iga .

【Những bệnh có thể hỗ trợ chăm sóc】 : cảm,cúm,thủy đậu v.v... (trừ Covid-19)

【Cách sử dụng】 :

- ① Vào ngày sử dụng, hãy gọi điện để xác nhận xem còn trống chỗ hay không (tiếp nhận lúc AM 8 :00)
- ② Khám tại Yume Kodomo Clinic Iga. (Mở cửa lúc AM 8:45)
- ③ Nộp đơn đăng ký và mẫu liên hệ với phụ huynh. (Các mẫu đơn có sẵn tại bệnh viện hoặc trên web.)

【Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ】 : Yume Kodomo Clinic Iga ☎ 0595-24-7605

【Địa chỉ】 : Igashi Otachou 258-2



Lớp học Sasayuri
ささゆり教室



Giành cho học sinh từ lớp 3 tiểu học đến lớp 3 trung học.

【Thời gian】14:00-16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】200yen/buổi

【Tel】0595-23-0912

080-3590-7612

Lớp học tiếng Nhật
伊賀 日本語の会



Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật.

Thứ 4: 19:30~20:40

Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】200yen/buổi

【Tel】0595-23-0912

Lớp học Kanji 漢字 教室



Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học.

【Thời gian】

thứ tư hàng tuần, 15:30~16:30

【Địa điểm】

Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】070-4455-4900

Các lớp học có thể đóng cửa ,nghi do ảnh hưởng COVID-19, truy cập Facebook, trang web, điện thoại để biết thêm thông tin chi tiết

Thông tin mới 新たな お知らせ

Trung tâm hỗ trợ gia đình ファミリーサポートセンター

Trung tâm hỗ trợ gia đình là nơi hỗ trợ ,giúp đỡ việc nuôi dạy con cái.

Trung tâm hỗ trợ việc chăm sóc trẻ em từ 3 tháng tuổi ~ lớp 6 tiểu học

trong trường hợp bố mẹ bận công việc, bị bệnh hoặc trong các trường hợp khẩn cấp.v.v.

【Phí】: 700~1,200 yen/1 giờ (tùy thời gian, tùy trường hợp, mức phí sẽ khác nhau)

【Đăng ký và liên hệ】: Igashi Family Support Center ☎ 0595-26-7830

(Trung tâm hỗ trợ gia đình Igashi)



Tư vấn về bất cứ điều gì trong cuộc sống 暮らし何でも相談

Các chuyên gia như luật sư, cố vấn thuế sẽ trả lời cuộc tư vấn.

【Thời gian】ngày 11 tháng 6 (thứ 7) ,10h:00~16h:00

【Địa điểm】Yumepolis center

【Nội dung tư vấn】Việc không trả lương, sa thải bất công, lương hưu, thuế, các khoản mua trả góp.v.v.

【Hình thức đăng ký】Đăng ký qua điện thoại từ ngày 10 tháng 5 ~ ngày 2 tháng 6 (9h:00~17h:00) ,ưu tiên theo thứ tự 15 người đầu tiên.

【Liên hệ】Kurashi Hot Station Iga (9h:00~17h:00, thứ ba, thứ năm hàng tuần)

【Tel】0595-24-7198



Cha mẹ hãy cùng trẻ làm một chiếc móc khoá hoặc vòng đeo tay Kumihimo

親子で伊賀の組紐を作ってみよう

Học sinh tiểu học và phụ huynh có thể cùng nhau trải nghiệm làm một chiếc móc khoá hoặc vòng đeo tay Kumihimo.

【Thời gian】: 10h:00~11h:00, ngày 11/06/2022 (thứ bảy)

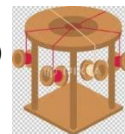
【Địa điểm】: Igashi, Ueno Marunouchi 116-2 「Kumi no Sato」

【Phí】: 500yen/người

【Cách đăng ký】: gọi điện thoại hoặc đăng ký trên trang web của thành phố (ưu tiên theo thứ tự 10 nhóm đầu tiên)

【Thời hạn đăng ký】: ngày 06 ~23/05/2022

【Liên hệ】: Shogai-Gakushu-Ka ☎ 0595-22-9679



Vé xe buýt hành chính

行政バスの車内で回数券を販売しています

Từ ngày 01/04 có thể mua vé xe buýt tại

✓ Trên xe buýt, tuyến Igamachi, Ayama, Ooyamada, Shimagahara

✓ Mie Kotsu Ueno Ryokou Center

(Tầng 1 Haitopia Iga)

✓ Igashiyakuso, Kotsu Seisakuka

✓ Các chi nhánh shisho (trừ Ueno)

✓ 【Liên hệ】: Kotsu-Seisaku-ka ☎ 0595-22-9663



Vui lòng sử dụng đường sắt Iga để đến trường

通学に伊賀鉄道を利用してください

Vé học sinh, sinh viên đi tàu đến trường

có giá trị trong bất kỳ khoảng thời gian nào từ ngày 1/4/2022

~ 31/3/2023 sẽ được trợ cấp một nửa chi phí của vé.

【Thời gian đăng ký】: 10/05/2022~06/03/2023

【Người đăng ký】: phụ huynh (người giám hộ),

【Liên hệ】: Kotsu-Seisaku-ka ☎ 0595-22-9663

